Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-71) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Nhà Báo ở đàng Lucien Mossard
55 13, gần trường học Taberd, Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỢ

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 30

Gởi dây thép để: Lục-tỉnh Saigon
Dây thép nói số: 56 208.

GIÁ BÁO

Bản lẻ mỗi số ..... 0 $ 05

đường-reisy		ngoại-quốc	
Một năm.....	12 $ 00	Một năm.....	18 $ 00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	9 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Cáo bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho Ông LÂM-VĂN-NGỢ, Chủ-bút.

Ở đời, ai cũng biết khen người trung chê đứa nịnh, nhưng chính ở đời lại thích nghe lời nói của đứa nịnh hơn là người trung. Vì lời của đứa nịnh bao giờ cũng vun ngọt-ngào êm-ái lắm.

Giá bạc kho nhà-nước **12 fr. 50**

Chiếc **Mailhol** *ở Pháp sẽ chạy về bữa 11 Octobre lúc 6 giờ sáng.*

TÌNH NGHĨA ANH EM ĐỜI NAY

Xem câu tục ngữ anh em như chân như tay, như chim liền cánh như cây liền cành, thì đủ chứng rõ rằng tình nghĩa anh em rất là quan trọng rất là mật thiết không bao giờ dời bỏ nhau được. Vì dụ; 1º) Người có chân mà không có tay thì làm thế nào, mà sanh hoạt được, kiếm được cách sanh nhai cơm no áo ấm, làm thế nào mà chống cự được với những loài ác thú, định đến hại mình; 2º) chim đã gảy cánh thì làm thế nào mà bay liệng được ở trên không, bắt con chuồn con bướm để mà nuôi thân, đi mau về chóng để tránh khỏi những giống cáo cầy; 3º) cây đã chặt cành thì làm gì có sầm uất, có đủ lá mà hấp lấy khí trời, cành đã lìa cây thì làm gì có rễ mà hút được mầu dưới đất, tất cũng phải úa vàng. Xem như thế thì biết các bậc tiền-nhân ta nghĩ đã đến lý, lấy tình nghĩa anh em mà sánh với chân với tay với cành với cành thật là đích đáng.

Hằng trăm hằng ngàn năm về trước. Nước Nam ta hãi còn mang cái tiếng giả-man mà đã biết lấy tình cốt nhục lấy nghĩa đồng-bào làm trọng, buồng chi ta bây giờ đang buổi giao thời, dân trí đã khai thông, đã được hưởng biết bao là ánh sáng văn minh Âu Á, thế mà tiếc chẳng thấy lại thấy thôi, thế có ngăn không! Hằng ngày chỉ dắt dìu nhau mà diễn những tấn kịch suy phong bại hóa, đảo lộn cương thường để góp với năm châu; người trăm ngàn muôn vạn mớ phẫu, ta không được một; cái lòng tư kỷ tư lợi vẫn thường quanh quẩn bên mình. Nghĩ đến chuyện đời nay mà chán là: 1º khi cha mẹ còn đương thời thì anh em rất là ấu yếm coi nhau như bát nước đầy, chén chú chén anh một lòng thảo thuận; vừa mới tạ thế đã tranh giành con trâu, con bò, cái nhà, sào ruộng, anh chẳng nhường em, em chẳng nhịn anh, đem nhau đến cửa phủ cửa tòa, bêu danh cha mẹ, tình thâm cốt nhục cũng đành buông theo dòng nước thủy triều chẩy xuôi, chỉ cốt sao cướp được cái tư lợi về mình thế là mãn nguyện; 2) Thậm chí lại có kẻ ơn trời vận thẳng, mất mặt hơn người, cậy quyền cậy thế khinh rẻ anh em họ hàng làng nước; giàu có đến nhà thì ông, thì bà, thì cụ, thì quan, bằm bằm báo báo, quàn hầu đây tớ, chạy ngược chạy xuôi, nước là ao bèo cũng cho là thân thích. Nghèo khó mới đến cửa, đã mầy, đã tao, đã thằng, đã nó, là như không biết, mặc kẻ trò chuyện với lũ tôi đòi. Chẳng thế mà thôi, lại còn rình nhau như miếng mồi, hờ cơ một tí là dùng cái thủ đoạn lấy thịt đè người, đào đến rễ cùng củ cái, chẳng nghĩ gì đồng tộc đồng tông, gà quê ăn quẩn cối xay chỉ lấy đồng tiền làm quí.

Thế mới biết:

Có tiền xa cũng nên gần,
Khó ý tiền gần cũng lần lần hóa xa.
Cho rằng thân thích ruột rà,
Không tiền thời cũng hóa ra người ngoài.

Ôi, tình nghĩa anh em đời nay là thế đấy, thật là uổng công các tiên-nhân ta, đã hãy lâu bồi đắp cho nền phong hóa, gây dựng cho mối cương-thường được trăm ngàn vẻ đẹp xinh tươi, thế mà nay bỗng gặp phải các con cháu bất hiếu kia nở đang tay phá hủy. Câu «chia cơm xẻ áo, chi ngã em nương» ở thời buổi nầy toàn là câu giả hình dối lưỡi.

Anh em trong nhà còn thế thì còn mong gì cứu tai tuất nạn giúp đỡ đồng-bào, chẳng trách người ngoại quốc chê ta là không có lòng tương thân tương ái.

Anh em ta hỡi! Ai là con Hồng cháu Lạc, cũng nên biết rằng: một cây làm chẳng nên non, ba cây dụm lại nên hòn núi cao, mà đời hết tánh xưa cùng nhau đồng tâm hiệp lực gây dựng lấy những sự nghiệp lớn lao.

NAM-LONG.

TIN KINH-ĐÔ

Bịnh rét thời chưng

Ở Huế lại có trở ra bịnh rét, bịnh rét nầy chết người cũng chẳng lẹ cho nên người ta gọi là bịnh rét thời chưng. Khi nó phát ra được vài hôm thì nó nổi những cái mụt nhỏ rên mặt hoặc trên ngay chưn rồi chết. Nếu biết trước nên đem đến nhà thương ngay thì có các thứ thuốc để trị được khỏi thì những chẳng ấy đã ở thuốc trị trùng bịnh chưng chớ không phải như thuốc ta thường nhậm những bịnh thời chưng với bịnh thiệt chưng; nên cần thận thay!

Bịnh dịch tả

Bịnh dịch tả lại Huế lâu nay nghe đã vắng, có thể đã gọi rằng gần rồi, thế mà nay lại nghe bịnh ấy thạnh phát ở miền trên như là các làng Định-môn và mược v.v. sự lại phải ấy tưởng chẳng phải là bởi ăn thâm hoặc là bởi các làng xóm ta thần mà ăn thịt heo thối bỏ quá đi nên phát bịnh trùng thực mà chết. Song nghe rằng phần nhiều của được thì tưởng đó là ăn tham chăng.

ĐIỂN-TÍN

CÙ-LAO PHILIPPINES

Ông hoàng Parachara của nước Xiêm, Thương và công bộ Thượng-ho, có bữa quyền đi ho, đã tới Manille hôm 29 Septembre. Ngài tính ở đó 2 tuần lễ.

Quan quyền Tổng-thống Gilmore sẽ bày gần-tiệc đãi đáng.

ITALIE

Phi thoàn «Miss Columbia» bởi hạ xuống đất vô rồi ro gần thành Sienne, nên bị hư hết. Quan phi thoàn Levine và quan hoa-tiêu đã hại.

Cuộc xổ số lớn của HỘI ANNAM là Nam-kỳ bổn-quốc đức-trí-thể-dục hội tại Saigon

Ngày 12 Juillet 1928

Quan Thống-đốc Nam-kỳ
Thi-hàng-thự tối-đẳng bửu-tinh,

Chiếu các chỉ-du ngày 20 Oct. 1911;

Chiếu luật ngày 21 Mai 1836 và hiệp-dụ hoàng-gia ngày 29 Mai 1844, đều có chỉ-du ngày 28 Février 1890 ban hành tại Đông-pháp;

Chiếu đơn của Hội-trưởng Nam kỳ bổn-quốc đức-trí-thể-dục-hội.

NGHỊ ĐỊNH:

Đi u thứ nhất. — *Nam-kỳ bổn quốc đức-trí-thể-dục-hội đặng phép tổ chức một cuộc xổ số.*

Điều thứ 2. — Giấy số phát ra định là ba chục muôn tấm (300 000). Mỗi tấm giá là hai đồng (2 $ 00).

Điều thứ 3. — Có hết thảy một trăm năm mươi tám (158) số trúng, đều trả bằng bạc và chia ra như sau rằy:

1 số	60.000 $ 00
2 số 20 000 $ . .	40.000, 00
5 số 10.000. . . .	50 000, 00
10 số 5 000 . . .	50 000, 00
10 số 2.000. . . .	20.000, 00
30 số 1.000. . . .	30.000 00
100 số 500. . . .	50.000, 00
Cộng.....	300.000, 00

Tiền bạn giấy số dùng trả mấy số trúng rồi, còn dư lại sẽ phân phát.

Tổn-phí về cuộc xổ số	20 000 $ 00
Học-bổng để dâng bên Pháp hoặc trong Đông-pháp, ban theo khoản thứ 7 của điều-lệ Hội .	40.000 00
Hội-quán Nam-kỳ (Foyer cochinchinois) tại Ble-kỳ	2 000 00
Hồng thập-tự	1 000 00
Hội Ủy-viên Berthelot	1.000 00
Các hội của quan Thống-đốc Nam-kỳ cho phép lập	20.000 00
Annam hội-quán (Maison annamite)	16.000 00
Cuộc lập Annam học-quán (Maison universitaire annamite) tại Paris	200.000 00
Cộng	300 000 00

Điều thứ 4. — Xổ số ngày 12 Juillet 1928, có chức-viên Thành-phố Saigon chứng-giám.

Số trúng nào không lãnh trong kỳ-hạn một năm kể từ ngày xổ số, sẽ nạp cho một hội tương-tế nào của Hội xổ số chọn ra.

Điều thứ 5. — Quan Hiệp lý các phòng văn Thượng-thơ và quan Đốc-lý Thành-phố Saigon, các tuần kỳ chức, lãnh thi-hành lời nghị nầy.

Saigon, ngày 8 Octobre 1927.
BLANCHARD DE LA BROSSE.

VIỆC LẮM ĐƯỜNG SÁ

Hôm 7 Octobre 2927, quan Thống-đốc Nam-kỳ có cùng với quan Chánh bác-vật sở Tạo-tác Monat, quan Chủ-tỉnh Biên-hoà và quan Bác-vật Bourgoin, đi tới viếng mấy cái trại của nhơn-công đương lo làm con đường thuộc-địa số 20 và coi công việc làm tới đâu.

Có ý việc như vầy: Đường tráng đá đặng chín ngàn rưỡi thước, đắp đất rồi tới cây số 22 km. Dân mọi làm công phá rừng lối cây số 30 km. Phòng đường lối sông Lagna và khối đá 10 ngàn thước. Chưng 15 ngày nữa thì sẽ xét phóng thêm đường tới ranh Trung-kỳ. Có tính thêm số dân công đặng làm trên mau một cái đường lớn từ Nam-kỳ thẳng tới Djiring: đường ấy chẳng những làm cho tiện bề thông thương Nam-kỳ với Trung-kỳ, lại còn làm cho có thể khai khẩn nhiều vùng đất đỏ rất phì-nhiêu và nhiều đám rừng có cây rắn dùng lắm.

Giáp Ất nhàn-đàm

LUẬN VỀ PHONG-HÓA

(Tiếp theo)

Giáp nghe Ất khen đôi mình như vậy thì mỉm cười mà nói rằng:

— Ấy là anh quá khen tôi đó mà thôi, những mấy đều tôi nói với anh đó, chẳng qua là tôi nhờ có lịch thiệp giang-hồ, và đã ích xem nhựt-báo; lại tôi cũng có tánh siêng; hễ có mắc công việc thì thôi, bằng mà có rảnh rang được mấy giờ một khắc nào thì tôi lại ưa xem lịch sử của năm châu thế-giái; nhờ vậy mà tôi mới được rộng sự kiến-văn một thì đó thôi; chớ tôi có tài gì mà anh gọi tôi là người học thức huẩn tăng, thông kim bát cổ.

Ất. — Hứ! Vậy còn gì nữa! Ấy là anh nói khiêm, chớ lấy sự học-thức của anh mà so sánh, thì như tôi đây đâu có học cho đến 5, 7 năm nữa, cũng không theo anh cho kịp mà! Thôi, nói gì thì nói, chớ anh cũng không chạy chối cho được những lời của tôi đã khen anh đó; nếu anh không có tài thiệt học và ngữ ngôn thiệp liệp, biện giải rất thông, thì tôi bỏ khen anh mà hà ích.

Giáp nghe Ất nói như vậy thì cười, song chưa kịp nói chi, Ất liền nói tiếp rằng:

— Nầy anh, hôm chúa-nhựt rồi đây, tôi nhơn đi dạo chơi, thấy nhà kẻ hạ lâm tuần bá-nhựt cho mẹ hay cha gì đó, mà làm lớn lắm, có rước Huế-thượng giảng kinh, lúc ấy tôi có nghe Huế thượng ngài nói một câu như vầy: «*Tiền-thế tác nghiệt, kim-sanh phương tác nhơn-sanh*.» Rồi ngài lại rất nhấn rằng: «*Bội kiếp trước mình làm hung làm dữ, làm những đều ác nghiệt, cho nên kiếp nầy mới sanh ra làm dân-bà con gái đó đa*» Tôi không hiểu gì với câu nói đó hết, vậy xin anh giải lại cho rõ thử coi, câu chữ ấy ở trong sách nào mà ra vậy?

Giáp. — Ấy là lời Phật-thuyết, người ta nói về việc nhơn quả, nội qua việc luân hồi; hễ người nào mà kiếp trước làm nhiều đều oan trái, thì kiếp sau phải đầu thai lên, làm đàn-bà con gái, mà chịu cho đàn-ông hiếp chế; vì mấy ông thầy chùa họ thấy nhân loại bên cõi Đông-Á ta đây thì quyền hành đều về đàn-ông, còn đàn-bà con-gái thì mỗi việc gì cũng phải do theo quyền chồng, cũng thì là lẽ người với nhau mà sao nam qui nữ tiện như vầy; cho nên mấy ông họ dùng địp ấy mà khuyến thiện dân bà, phải tu niệm, phải cúng chùa; đặng kiếp sau có sanh làm Nam-tử mà hưởng phước trên thế-gian, cho khỏi bị đàn-ông họ yếm chế. Than ôi! Phàm có trời có đất, thì phải có âm có dương; mà hễ có loài người thì phải nam có nữ; chớ có phước gì mà sanh làm Nam-tử, còn có tội gì mà lại làm Nữ nhơn? Nay cũng đã khuyra rồi, thôi để cho tôi kiếu, bữa nào đây tôi sẽ đến thăm anh và giải rõ cái nhơn-đạo từ đời Thái-cổ cho đến bây giờ, lúc rảo mà nữ tôn nam tỉ, hồi nào nam qui nữ tiện cho anh nghe, kẻo anh chưa hiểu.

N. S.

(Còn nữa).

TIN BẢO TỒ

Ngọn bão hôm trước tuồng đi ngay Tourane, nay có tin cho hay rằng đã vượt qua hướng bắc không có làm hại chút nào hết.

BAY TỪ PARIS TỚI HANOI

Có tin cho hay rằng quan ba Challes ngày 10 Octobre 1927 sẽ ngồi máy bay hiệu Po'ez-Lorraine bay từ Paris tới Bangkok, rồi qua Saigon và ra Hanoi.

Một cuộc đại-ích đang lập

Lâm vị yếu-nhơn ở bên Chánh-quốc đang lo mà cất cái tòa nhà cho học-sanh Đông-pháp trong xóm đại-học ở Paris

MỘT BỨC THƠ Ở PARIS GỞI VỀ RẤT HỮU ÍCH

Xem báo Trung-Lập ngày 7 Octobre, thấy có bài nầy của quí đồng-nghiệp hữu, ông Nguyễn-phú-Khai, vì việc ích lợi chung nên xin trích đăng ra đây để đồng bang được lâm, và sẽ báo mai bản báo sẽ có lời bàn tiếp.

T. S.

Theo kỳ tàu mới tới đây tôi có tiếp đặng một bức thơ của M. Fontaine ở bên Tây gởi về mà nói về vụ cái tòa nhà cho các học-sanh Đông-pháp ở Paris, nhà ấy vẫn tôi đã có nói trong tờ báo nầy là hai lần rồi.

Vậy bức thơ ấy tôi xin bỏ hết mấy đoạn nói hơi khiêm-tốn lễ-nghĩa mà thường những người có học đẫn chẳng từng biết nhau song chỉ đồng ý kiến nhau thì hay dùng mà nói chủ đầu nghe cho thanh-nhã ấy, không cần phải tỏ ra đáy lâm gì, bởi có cang-cập chi đến khán-quan phòng-đề. Tôi chỉ xin rút những khoản nói ngay về cái tòa nhà cho các học-sanh Đông pháp đó thôi.

Vậy muốn để ý cái lời của M. Fontaine cho chư quí khán-quan đã biểu rằng ông ta có nặng lòng lo lắm đến tòa nhà ấy hay chăng, nên tôi xin dịch rõ-ràng theo trong thơ gửi ông ta ra đây cho chư-tôn lãm được.

«Tôi vừa đọc trong «Trung Lập» cái bài của ông đã viết về vụ lập một tòa nhà cho các học-sanh Đông-pháp trong xóm Đại-học bên Paris; vậy tôi xin nói rõ vì các cách-thế định lập tòa nhà ấy cho ông hiểu.

Nhơn khi nọ quan Thuộc-địa-hộ Thượng-ho, quan Toàn-quyền Đông-pháp, M. Simoni là Hội-trưởng Thương-mãi công-nghệ-hội và tôi đồng nói chuyện với nhau, bỗng bên nói đến việc lập tòa nhà ấy.

Chúng tôi tính rằng: Nếu muốn làm xong cái công chuyện ấy, thì lẽ phải cậy bết thảy những người nào có lòng tốt muốn giúp vào; vậy nên chúng tôi mới lập thành một hội Ủy-viên tại Paris đây; hội lại cử tôi làm Hội-trưởng.

Hội Ủy-viên vừa lập xong thì đã thấy nhiều vị hảo tâm gởi đến giúp lắm số tiền rất tốn. Hội liền lo xin một khoảnh đất rồi lo vẽ bông-đồ cái tòa nhà ấy liền. Nhà nầy có đến một trăm cái phòng.

Vậy cái cuộc lập một tòa nhà cho học-sanh Đông-pháp hiện nay là đang lo làm tới, chớ không phải là chỉ mới phòng định đó mà thôi đâu.

Song chẳng phải chỉ có một mình thành Paris là có học-sanh mà thôi, mà trong các đại-học ở các tỉnh cũng có học-sanh Đông-pháp nữa. Thế nên chúng tôi định lập các hội Ủy-viên ngành theo các tỉnh, đặng cho có thể thông đồng với Paris, rồi lần lần hễ chúng tôi có tiền được tới đâu thì làm thêm tới đó, cốt làm sao cho hễ mỗi chỗ nào có học-sanh Đông-pháp thì có nhà học-sanh hết.

Như thế thì cái chương trình của chúng tôi là lớn lắm, nên chúng tôi cần phải cậy nhờ hết thảy bất cứ là Annam hay Langsa gì hễ ai bảo-làm muốn giúp sức thì chúng tôi rất vui mà thọ lãnh ngay.

Vậy về sự cổ-động trong Nam-kỳ thì mọi việc như nơi ông.»

Bộ là bức thơ của M. Fontaine gởi nói về cộng việc ở bên Pháp thì vậy; còn ở Nam-kỳ ta thì cũng đã lập thành một hội khai trị tân đức cho người bổn-quốc; hội nầy có được Chánh-phủ công nhận rồi. Vậy rất chắc rằng hội nầy rồi sẽ tận tình giúp đỡ cho công cuộc của quí ông Varenne, Fontaine, Simonin và Chánh-phủ Mẫu-quốc đang lo tạo thành đây sẽ mau hoàn tất; đặng cho các bạn học-sanh ta ở Pháp được có chỗ nơi trú ngụ cho thơ-thới vẻn vang.

Vả lại tôi xin nói thêm cho thiệt rõ rằng chánh mình ông quan tư Jeanbrau, là rể của ông Albert Sarraut nay đang làm chánh tổng-lý sở Mật-thám Đông pháp, ngài đã đem cái vấn-đề lập một tòa nhà cho học-sanh Đông-pháp đây mà nói với quan Thuộc-địa-hộ thượng-thơ Perrier trước hết.

Nội hầy nhiều lời trưởng đồng-bào đã rõ biết những ai là người tận lực tận tâm với cái công cuộc rất lợi-ích cho đồng ta đây rồi đó.

VIỆC LẤY NƯỚC TRÊN GOVAP cho Saigon và Cholon dùng

Quan Thống-đốc Nam-kỳ có kỳ lên một lời nghị-định ngày 4 Octobre 1927, cử một hội ủy-viên để khảo cứu và khán-ghiệm các đều về công việc của Hãng nước và điền khí Đông-pháp lãnh làm hai thành-phố Saigon và Cholon đặng lấy nước trên Gò-vấp xuống cho hai thành phố ấy dùng. Hội ủy-viên xét như vậy đặng coi nhà-nước có nên nhận lãnh công việc của Hãng nước đã làm rồi, hay không.

Hội ủy-viên ấy có mấy vị sau nầy:

— Quan Giám-đốc các quốc-chánh và chánh-trị làm nghị-trưởng.

Các nghị-viên là:

— Một nghị-viên thành-phố Langsa và một nghị-viên thành-phố Annam của quan Đốc-lý Saigon phái đi;

— Một nghị viên thành-phố Langsa và một nghị-viên thành-phố Annam của quan Đốc-lý Cholon phái đi;

— Quan bà-vật Carbonnières quyền Chánh đốc sở nước và thanh-khí.

— Một quan bác-vật hay là Đốc công sở Ba-son của quan Chánh sở ấy phái đi;

— Một viên Hóa-học của quan Chánh ý viện Pasteur phái đi;

— Quan Tấn sĩ Montel, y-sư của thành-phố Saigon;

— Quan Russier, Chánh bác-vật thành-phố Saigon;

— Quan Maonien, Chánh bác-vật thành-phố Cholon.

Ông Portoukalian, Tu-vấn của Phan-tự, lãnh chức tư-bản.

Hỏi đồng-bào! phải làm làm sao cho ngân-phiếu của Công-ty «Việt-Nam Ngân-Hàng», là nhà ngân-hàng của chúng ta lập lần thứ nhứt, lưu thông cho nhiều bên Đại-Pháp: ngân-phiếu đó sẽ làm giới-thiệu cho công việc chung của chúng ta vậy.

Khi nào qui ông có muốn mua ngân-phiếu gởi qua Đại-pháp xin đến nhà ngân-hàng nầy, hỏi ý, vì cách sắp đặt riêng, sẽ có thể mà cho các ông giá bạc hết sức rẻ, nhứt là về những cách gởi tiền cho học-sanh du-học bên Pháp quốc.

Thời đàm

Một cách thủ lợi khả ố

Người ta, ai cũng có tánh hào kỳ; nghe ở đâu có vật chi quái-gở, phi thường thì thế nào cũng tìm tòi đến xem, giá có tốn ít nhiều chẳng sẻ. Hiểu vậy, cho nên mấy bọm xảo trá hay bày mưu gạt người thủ lợi; nay đặc chuyện chỗ nầy cũng có kẻ bì Trời trồng; mai chỗ kia có con cóc yêu biết nói!

Bị gạt, bị cười, mấy người tục mạch bết hay tin, nên cái ngôn đặc chuyện kiếm tiền hết dàng được nữa.

Gần đây lại nảy ra một một cách làm ăn mới, cũng thừa tánh kiếu kỳ của người mà dục lợi. Chẳng phải lão rửa, nhưng lại dùng hoặc thú vật kỳ quái, hoặc kẻ tật nguyền hình dáng phi-thường, để làm môn lạ cho người xem mà lấy tiền bỏ túi.

Ít bữa thấy ở góc chợ ông cái nhà nhà nhà ngoài có đề lời rao:

Người quái gở, không tay mà may vá được, bừa cau, tém trầu được, mỗi người vào một cắt; con nít năm xu.

Ít bữa lại thấy che cái khác, cũng rao:

« Bà già bằng con nhái. Con gái không tay chơn mà đờn được!

Thật, người có chút lòng thương nhơn loại thấy cái chước thủ lợi ấy ai cũng bất bình, phải ghét lên, không thèm vào coi. Chỉ có đàn-bà con nít bu vào; coi, rồ, hỏi thăm; coi mà sợ mà ghê, nhớ đến bắt nhiều mặt nhăn mày, vậy mà cũng-một hai coi cho được!

Vui sướng gì mà coi!

Cũng loài người như ta cuối nào phải yêu thính quĩ quái gì. Chẳng qua xấu phước nên mang tật mang quyền, họ lấy làm rầu thân tôi phận lắm chớ. Đừng nói chi xa lạ, như mình đây, cha mẹ sanh ra trọn lành, rồi mình bị sức mồi, theo mồi, mình có rầu chăng? Dòm vô gương mà soi có tức chăng? Ai cứ theo ngó cái tật của mình hoài, có khỏi chịu không? Nghĩ một chút đủ hiểu!

Người tàn tật là người rất vô phước, rất khổ nạn; vui thì thôi, chớ nhớ đến thân phận thì buồn, tủi vô cùn. Luân lý buộc mình phải kính trọng họ là phải lắm.

Không trách chi những người tục mạch. Ghét nhứt là mấy kẻ thừa dụ cái tật nguyền của người ta mà làm chước kiếm ăn. Thiếu chi nghề nuôi thân, như bọm ấy là bọn làm biếng nhớt thây, không chịu làm chi cho động mỏng tay, rủ nhau một lũ một bầy, chỗ kẻ tàn tật đi cùng nơi, tới đâu ấp đó mà thâu tiền vào cửa. Ôi! khốn nạn! Chúng nó không làm mà nuôi người tàn tật, lại dùng tàn tật mà làm mồi câu tiền, thật đê tiện không biết sao mà nói.

Chớ phải bày được cái chi cơ-xảo cho mọi người xem mà giải trị, hoặc coi theo mà bắt chước thì nên lắm; cái nầy tật nguyền là sự ghê gớm, sự thương đau, đã chẳng giấu đi lại còn đem bẹo ở muôn mắt người thật là khả ố quá.

Người ngoại quốc trông thấy như thế cũng khen đồng-bang mình nhiều thế làm ăn!

Các ông quan, ông làng ta có thể nào đở giùm cái tiếng khen ấy cho nhau chăo

NGUYỄN-BỬU-DỰ.

Muốn bán

Nhơn dịp gần về nghỉ bên Pháp-quốc nên muốn bán một cái xe hơi còn mới hiệu « DE DION BOUTON » mười mã lực sáu chỗ ngồi.

Xin do nơi bổn quán.

ĐÓNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Phải tội đánh người

Phan-van-Da kêu là Nguyễn-van-Nguyện, lợi cũng gọi là Ng.-v.-Lang, 35 tuổi làm contrôleur xe hơi, nhà ở đường hẻm Duranton, vừa rồi chàng rỏ vì có nào mà đánh tên Ng.-v.-Hiền, cũng là contrôleur xe-hơi, ở đường Colonel Boudonnet, đến nỗi có gọi tích bôn. Lập tức liền giải lên tòa.

Lại tên Ng.-v.-Vang, làm sớp-phơ xe hơi, nhà ở đường Champagne, cũng bị giải tòa vì tội đánh Ng.-v.-Hiền.

«Thù oán nhau gì mà gây ra việc tối thói vậy?

∴

Vô ý làm người phải vít

Lê-van-Hoi, 52 tuổi, làm nghề kéo xe-kéo nhà ở quai de Belg que, bữa rồi chẳng hiểu vì cớ ý làm sao mà làm tên Lê-van-Dương ở đường Chasseloup-Laubat phải bị vít tích. Liền đó cũng giải lên tòa.

∴

Già rồi mà còn tham vật

Hồ-thi-Diêu tức là Thị-Hồ, đã 60 tuổi rồi, không làm nghề gì, nhà ở đường quai de la Marne, bữa rồi trong thế lương lâm, nên lo-mò làm sao đó, chợt lấy bớt một số bạc 8 đồng của Tran-thi-Nhan bán khoai tang cũng ở một đường ấy.

Chẳng may tái-chủ bắt được bà ta liền bắt giải tòa. Cha chả! Già mà ở tà mới khổ cho chớ!

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Melbol** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 11 Octobre, 6 giờ.*

Chiếc **Reume** *ở Singapore sẽ đến Saigon lối ngày 19 Octobre.*

Chiếc **Paul Beau** *ở Xiêm sẽ đến Saigon lối 19 Octobre.*

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 16 Octobre.*

Chiếc **Arisgaan** *ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 28 Octobre.*

Chiếc **Cap Padaran** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 29 Octobre.*

Chiếc **Axe-le-Rédeau** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 14 Octobre.*

Chiếc **Aden** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 14 Octobre.*

Chiếc **Sphinx** *ở Pháp quốc sẽ đến Saigon lối ngày 18 Octobre.*

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Roume** *chạy đi Singapore lối ngày 23 Octobre.*

Chiếc **Claude Chaope** *sẽ chạy đi Tonkin và Annam lối ngày 29 Octobre.*

Chiếc **Angers** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 18 Octobre.*

Chiếc **Arisgaan** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 1er Novembre.*

Chiếc **Paul Beau** *sẽ chạy đi Xiêm lối ngày 13 Octobre.*

Chiếc **Axe-le-Redeau** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 7 Octobre.*

Chiếc **Sphinx** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 22 Octobre.*

Chiếc **Melbol** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 15 Octobre.*

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 11 Octobre 1927.

GIÁ BẠC

	10 10	10 10
Nhà-nước	12 F. 50	12 F 50
Ngân-hàng Đông-pháp	12 55	12 50
Banque Franco Chinoise	12 55	12 50
Banque de Saigon	12 60	12 55
Financ. Fse. et C.	12 55	12 50
Hong-kong Shanghai	12 55	12 50
Chartered Bank	12 55	12 50

MÈ CỐC

Giá lúa chở đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

	Par piaul	Par 100 k
Vinhlong	3 83	5163
Gocông	4 30	6 32
Bai-xau	4 35	6 43
Bacliêu	4 45	6 54
Namvian { Gạo trắng	3 45	5 07
Namvian { Gạo đỏ	2.45	3.60
Giá bạc trắng	3 78	5 57

Dùng giấy thuế-thân của kẻ khác

Ng.-v-Mỏ, 32 tuổi, nhà ở tot đường hẻm quai de la Marne, bữa rồi lính tuần-cảnh xét giấy thuế-thân của chàng ta; thôi thì chẳng a có, chớ chẳng phải là không, song xem kỹ lại thì ý ấy là của kẻ khác chớ chẳng phải của chàng. Ấy là mượn đỉ đó mà thôi, nhưng chẳng may lắm sư. Lập tức bắt giải lên tòa để quan trên phân lạc.

AI TÍN

Mới rồi được tin buồn của Mme và M. Jean Bouchot, Architecte du Gouvernement cho hay rằng con trai của ngài là Xavier BOUCHOT mới từ trần hồm ngày 9 tháng 10 năm 1927, dưới chiếc tàu Chantilly. Tuổi trẻ mới vừa 17 tháng.

Định bữa 11 Octobre nầy thì làm lễ táng tại Singapore.

Được tin nầy, vì tình quen biết với M. Jean Bouchot, bổn-quán xin có lời kính chia buồn cùng qui-quyến và cầu nguyện cho hương-hồn TRẺ được về nơi tiêu-sái.

L. T. T. V.

HUẾ

Kẻ trộm cũng có người đi dăng lẻ

Một của ăm kia phu thân đi làm quan lớn ở ngoài tỉnh, để cậu ở nhà chi rồi hai vợ chồng với một đứa tớ gái thôi. — Nhà thì to và rộng có ba người ở cho nên kẻ trộm đến rình luôn, song kẻ cũng cao tường chẳng mà không vào được mà rần rình hoài. Mà hôm cậu Ấm đi chơi về đã khuya gặp hai đứa trộm, chúng nó không thêm chạy đã đánh lui còn dùng lại nói với cậu rằng nhà cậu giàu có lắm thì phải chăng tôi vào thăm mấy bữa nữa không thì chúng tôi quấy nhiễu hoài. Cậu Ấm nghe sợ quá vào nhà nghĩ lự hoài, mỗi đến tối mai cậu lấy hai cây lua trắng và hai chục đồng bạc để vào một cái khay, đem để dưa sân.

Vào khoảng đêm khuya nghe tiếng chó sủa thì cửa đương trong nhà nổi qua Pháp.

Thưa hai bác nhà tôi trong vài ngày mà ruột không, Vậy cũ mà miền không nay hai bác đã ba cố đến thì chúng tôi xin tạm gởi biếu hai bác hai cây lua và hai chục đồng thì xin thâu nhận để biểu tấm lòng thành mà chớ có quấy nhiễu chúng tôi nữa.

Sáng ngày mai thầy tai bách đến thâu nhận thì cũng chưa chắc các bác đến thăm lần thứ hai nữa thôi.

Ôi cậu Ấm nầy chắc là một người thao lược quá lẽ mà không thêm dăng chế [illegible] nữa chăng?

Cần dùng điều dưỡng

Có một sở cao-su cần dùng điều dưỡng (Infirmiers).

Ai muốn xin do nơi Bổn-quán.

Xem « LINH HỒN THẾ GIỚI » nơi trương thứ năm.

Ai kén chọn

Một-xoàn lớn mà tinh hão

Mới đến tiệm M. François SỰ 57 rue Vannier chợ-cũ Saigon. — Mới lại bột mẫu bộ lối 5.000$, 6.000$ và 7.000$.

Bảng tai mẫu đôi lối 3.000$, 4.000$, Một thiệt chứng chắc tinh thiu (garantie pure) mới qui khách đến coi ti khi sẽ.

Ang kính,

M. François SỰ.

Phò trông sạch sẽ có đèn nước cho mướn.

Ở đường Duranton số 40-48 và đường hẻm 44 & 44 ter.

Hỏi chỗ ở 67 rue Vannier.

VẠN-HÒA

N-88, Rue de Gocong -- CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Với để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vài nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào trổ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải mới liệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra làm thử vải đen đều lễ

nhãn hiệu: VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIEP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng dịp mà làm thạo thức hiệu của bổn-hiệu dùng mà thủ lợi và cho chư-qui khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chi rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu vải, cái hình chả nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là:

1- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2- 7 con cá Kim-Ngư 7 màu.
3- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4- Van-xuân-Long xe lửa.
5- Van-xuân-Long bươm bướm.
6- Van-Hòa chiếc tàu.
7- Van-xuân-Long ngựa đua.
8- Hiệp-Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702.

VẠN-HÒA Kính-khải.

Nạn xe cộ

Vừa rồi có một thầy thông sở Công-chánh đi cái xe nhà dạo mát ở dưới đường bên bờ sông Thanh-Long vừa gặp một cặp xe hai cái của một ông cặp xe chồng ông lấy mão đó đi ngang nhau, tay xe thầy đi bên phải xe kia đi bên trái sang bên đường chặt lại bỗ tên kéo xe vô ý rên xe thầy với một cái xe ông cả hai xe đều ngã lăng xuống, tên kéo xe thầy xe chạy mất, còn thầy bị ngã đang lăng lăng trong cái đêm xe, ông lấy nón mà lấy thầy lên ra ngoài, thầy có ý mang tuồng rằng ông cũng người Công-ran, có đề đâu lối ông bị lo chọi mi mắt nên nổi trận lôi đình mà đánh thầy một trận rất đỗ, đến nỗi ông phải can mới chịu thôi, rồi lại con bắt thầy phải đến sở ông Cảm. Chẳng h ý xử đoán được thua thế nào.

∴

Thầy thông đi đánh lửa

Vừa rồi có hai vợ chồng thông nào chẳng biết coi bộ cũng sang, đi đến một nhà phu-bộ Pho-gia trả mua một bộ đồ xưa giá đáng hai trăm đồng, mua rồi lại còn mất cỡ một cái chè hôm sau thầy lại đến lần khác, được một hồi có vợ thầy lại đi cái ở-tô đến, thì có đem theo một cái máy hát nhỏ, vào nói với thầy rằng tôi vừa mua được cái máy hát hiệu «Pathés hát cái lireny hay lắm rồi đem ra cho cả nhà nghe khi ấy cả nhà bàn nghe thì có vợ thầy lại trả mua cái chè xưa đến gần năm trăm đồng cả đánh bán thì thầy xin đem chè ấy ra để trên xe rồi thầy sẽ trả liền vì có đang bận quán máy hát.

La gì các ông phủ hộ nhà quê cũng có gia quyến, suốt năm ở chốn thôn quê có biết rất thú gì, nay được nghe hát hay thấy chuyện lạ trong lúc đêm thanh vắng thu hồ xum nhau lại nghe, mãn nghe say sưa có ngờ đâu là người ta dùng kế gạt mình, sẽ lại hai vợ chồng thầy nghĩ đó, cái máy hát đó đó, bán hết của đang chạy thế mà có ngờ đâu có đã đi việc riêng rồi tiếp thầy cũng ra ngoài kê rồi hai vợ chồng lên xe điện các mất.

CÁCH LÀM THIỆT HAY

Muốn ở nhà làm một lít rượu bổ, nhậm chẳng chi khó. Lại đáng tiếm thuốc mua một chai Quintonine đem về hòa trong một lít rượu chắc. Lần đó, qui-vị sẽ có một thứ rượu bổ, uống nào bổ khí huyết, bổ gân cốt, chẳng thứ nào bằng. Vì Quintonine có chất Quinquina, Kola, Coca, Gentiane và Glycerophosphate de chaux. Nó hay gặp năm chất cốt Quinquina, mới lại thêm thơm điệu.

Giá mỗi chai.. 0 $ 50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

Việt-Nam Ngân-Hàng

Công-ty hữu hạn vốn 250 000$ 00

Công-ty làm những việc kể ra sau nầy:

1- Lãnh tiền đem gởi không hạn kỳ bằng bạc Đông-pháp, bay là tiền quan Langsa, đăng bốn ly lời mỗi năm;

2- Lãnh tiền đem gởi có hạn kỳ: 5 ly lời mỗi năm nếu gởi sáu tháng, 6 ly lời nếu gởi một năm;

3- Phát chi phiếu (chèques) và gởi tiền qua Đại-pháp bằng dây thép hay là gởi then tau tram (transfert par câble ou par courrier);

4- Cho vay đủ cách;

5- Chịu vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại-quốc (ouverture de crédit à l'étranger).

Công-ty Việt-Nam Ngân-hàng sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-bang chúng ta biết những công-việc ở nhà Ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Số 54.— Đường Pellerin 54.— Saigon,

Dây-thép nói: Số 748.
Tên dây-thép: CRÉDITANA.

Feuilleton n° 477 — *Du 11 Oct. 1927.*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ BA

HỒI THỨ VI

Chôn trẻ dại, Vinh-Pho bị thích khách, Trả thù anh, Bạch-tức-Gio cứu hài nhi.

(Tiep theo)

Monte-Cristo. — *Ừ, ngộ cái cảnh như vậy rồi, người mới biểu sao đây? Để thì nó rán-buộc tay chơn khó lòng, bỏ đi thì tội-nghiệp. Chẳng hay người liệu sao cho đứa nhỏ ấy hả?*

Bạch-tức-Gio.— *Thưa chủ, thật vậy! Đang cái cảnh ngộ nầy mà ôm trẻ dại trên tay, thì có khác nào mình trói lấy mình mà nạp. Vì vậy nên, tớ không có chất ý nào tưởng tới việc nuôi đứa nhỏ ấy bao giờ. Tớ không tính nuôi, mà tớ cũng không tính bỏ; vì tớ sẵn biết gần đây có một nhà bảo-anh, đem tôi đó mà giao cho người-ta nuôi ắc tiện. Nghĩ vậy tớ ẵm trẻ lìm đến nhà Bảo-Anh. Qua khỏi cổng, gặp người, tớ mới nói chuyện tớ xây đặng con ai bỏ giữa đường và do hỏi. Thấy cái hộp còn đó, ai cũng phải tin. Thấy vải bao-tích vẫn trẻ, ai cũng biết đứa nhỏ ấy là con nhà giàu. Cho đến mau vẫy trong mình tớ, ai nấy cũng tưởng cho là mau của đứa nhỏ mới lợi lòng vẫy qua, chớ không tưởng mau của ai đâu lạ. Nhờ vậy nên không nghe ai tiếng gì, nên chẳng phải tiếc than cho phận trẻ. Người xâm nhau đặc nếu chỉ chừng cho tớ đi, rằng nhà Bảo-Anh ở cuối con đường Âm-phủ (rue d'Enfer). Tớ đi đặng một đổi xa xa rồi, nghe chừng không ai, tớ mở đề đứa nhỏ xuống, lấy vải khăn vấn mình nó và xé hai, lấy đi phân nửa. Cũng vì khăn vải vấn mình trẻ đó có thêa hai chữ, tớ xé hai đây là phân hai chữ ấy ra; một nửa để lại vấn mình bé-con, còn một chữ; còn một nửa tớ lấy đó cũng có một chữ để làm dấu tích. Là tớ có ý đề sau, mạy người nuôi nó còn đặng sống cho dễ nhìn. Bấy giờ, tới cửa nhà Bảo-Anh; thầm nghĩ, tớ hả dám chường mặt mà giao đứa nhỏ cho người biết mặt, hoặc cho người hỏi giấy hỏi tờ, hỏi tên hỏi họ gì chăng. Dám đâu! Tớ mới tính một kế rất hay là kế dĩ đào vô thượng. Tớ để đứa nhỏ trên thềp trước cửa nhà Bảo-Anh, rồi tớ nhận chuông reo cho người trong biết có việc mà ra mở cửa. Nhận chừng rồi, liệt trong cé người hay rồi, tớ mới bỏ đó đâm đầu chạy mất.*

« Cách nửa tháng, tớ về tới lòng Đô-gia-Nô (Rogliano) nghĩa là về lối nhà tớ đem hết sự tính, kể thuật cho chị dâu của tớ là A-xuân-Hoa (Assunta) rõ thấu. Tớ nói: « Tâu-tẩu ôi! An tớ đâu chẳng may, lâm tay cứu nhơn sát hại, thủ ấy tớ đã trả xong; xin chị an lòng mà yêm lụy! » Nghe tớ nói thủ ấy đã trả xong, chị dâu tớ mới hỏi phăng: tớ kể hết trước sau, kể rằng chơn tớ.

Chị dâu tớ là A-xuân-Hoa nghe thuật rỏ trước sau rồi liền ngồi chất lưỡi thở ra mà tiếc thân rằng: « Phải chi đem thằng nó về đây cho tôi yêu nuôi nó cho. Tôi không con nuôi nó làm con, còn nó chẳng may ra thân côi cút, nó thờ tôi làm cha mẹ. Thật, chớ phải chú ấm thằng nó về đây cho tôi, tôi đặc tên nó là Bê-nê Đitc. (Bénédette) mà nuôi; không chừng Trời Phật thấy tôi hão tâm, lấy đức từ-bi mà ở, phò hộ cho tôi phát đạt. »

Nghe chị-dâu tớ trách vậy, tớ chẳng đáp chi, chỉ lấy phân nửa cái khăn bao tích tớ xé đành lại đó mà trao ra cho chị dâu cất lấy, để sau làm-ăn khó, cầm nửa khăn ấy đến nhà bảo-anh mà nhìn con trẻ.

Monte Cristo.— *À, mà nó cái khăn Ba-tích ấy có thêa hai chữ; chẳng hay mấy chữ đó là hai chữ gì, hả?*

Bạch-tức-Gio. — *Thưa chủ, chữ H với chữ N, lại còn có dấu tước Bá đính theo trên đấy.*

Monte-Cristo. — *Ta nghe cái cách nói của mi bây giờ đã đổi, mà dùng những từ điệu thể-tía; chẳng hay mi học những từ đ ệu đó ở đâu mà mi biết vậy Bạch-tức-Gio?*

Bạch-tức-Gio. — *Thưa chủ, cần gì phải học ở đâu. Ở nơi trong nhà chủ đây điều gì mà không biết.*

Monte-Cristo. — *Ừ, thôi, mi nói tiếp đi. Trong truyện mi thuật đây, ta còn có hai đều cần biết.*

Bạch-tức-Gio.— *Thưa chủ, hai đều chủ cần biết đó là hai đều gì?*

Monte-Cristo. — *Đều thứ nhứt là đều ta muốn biết thằng nhỏ ấy bây giờ ra sao, còn mất thế nào? Ấu nó phải thằng nhỏ hay không? Ta nghe mi có nói với ta, nó là con trai thì phải.*

(Mai tiếp)

THUỐC HỘ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

chế nấu thảo mộc làm ra, không vị độc địa, không vị làm nghề-nghiệp, khỏi lo hầm-nguy chi cả, thuốc đã thuốc thần-hiệu, không thuốc nào bằng đã nổi tiếng.

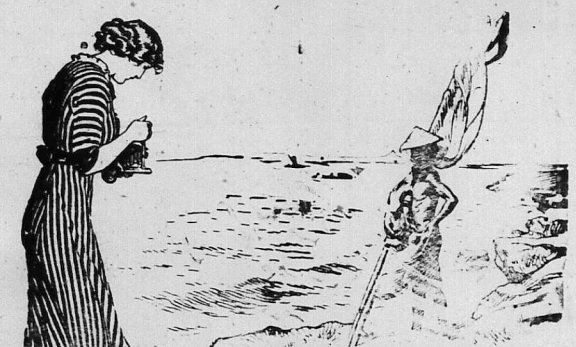
Định ho, ho khò-khè
Sổ mũi, ho kéo đàm
Đau lỉ hỏng trong phổi, nóng ran
Bịnh suyễn, đau lồng ngực

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mỉ hồi hợp, làm cho thở thông mạnh, khạc nhổ dàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent général
PHARMACIE SOLIRÈNE

Coi chừng trả đã giả-giả

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC



Giờ tiếp hầu kế, 3 ngày nhứng chang chang ;
Chốc vui chơi nơi bãi biển. Thoản bướm lước ngoài khơ

NGƯ ÔNG KẾ BẢI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT CẢNH LỊCH TRÀI QUA*, hà cớ gì nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích

Hãy đến lựa mua máy chụp hình hiện « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý

PHARMACIE PRINCIPALE
8 đường nhà hát lớn — Saigon

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đồ các kiểu ra cho chư tôn chọn lựa

HƠN MỘT NĂM NAY RỒI
CÓ MỘT
Cảnh trường
Dạy chữ pháp, gởi bài đến nhà cho những vị nào mắc công việc

BIẾT ĐỌC CHỮ PHÁP
MÀ
NGHĨA CHƯA HIỂU
ĐỌC CHỮ PHÁP
CHƯA ĐỂ ĐỪNG
ĐỌC CHỮ PHÁP
MÀ
ĐÀ BỎ NÓ LÂU RỒI

Cách dạy mới và riêng cho những vị Nam-Việt

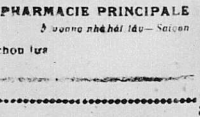
Anh em nên bái thám lớp tức, bảo muộn nữa.

Xin gởi một con cò 5 chiêm động trở lời.

RAPID'PROGRESS
Boîte postale 43
SAIGON

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa



QUÍ ÔNG ĐIỀN CHỦ
CÁC NHÀ BAO BỘ NÔNG-GIA

Xin lưu ý!!

Qui ông ở trong Lục-châu, muốn đi mua vô giản-tiện, thì xin mua đăng thử những moteurs đề-zen pêo lam-bên hay là ghe thuyền, chạy bằng dầu xăn, dầu lửa cũng là dầu nhớt.

Tại "SALON NAUTIQUE". Saigon (Tandinh) nên bài 169, đường Paul Blanchy, có trữ bán mà thôi.

Hiện nay cũng bảo kiếi rẻ sở cách thức rắp máy vào ghe thuyền bởi tay thợ nghề rất có danh. Lại cũng một xưởng đóng riêng lấy hơi mà thôi. Mấy đăng đến chừng nào, thì cũng chẳng khi nào mà hư hay là trục trặc dọc đường.

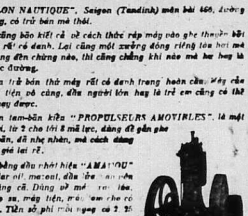
Vì bổn-hiệu trữ bán thứ máy rất có danh trong hoàn cầu. Máy rắp bằng-hiệu rất tiện và càng, đều người lớn hay là trẻ em cũng có thể khiến cho chạy được.

Máy đề gắn lam-bên kiểu "PROPULSEURS AMOVIBLES", là một kiểu kim thời, từ 2 cho tới 8 mã lực, đăng để gắn ghe buồng, lam bẩn, đề nhẹ nhàn, mà cách đăng rất nhàm lẹ, giá lại rẻ.

Máy chạy bằng dầu nhớt hiệu "AMATOU" đăng dầu solar oil, mazout, dầu lửa mà cũng đều chạy đặng cả. Đăng để mà [illegible] máy cần bơ xu, máy tiện, máy cưa chạy bằng [illegible]. Tiền sở phí rất nhẹ nhàng có 2 25 sau thôi.

Bổn hiệu có đóng đủ các hạng ghe thuyền chạy bằng máy moteur.

Qí đăng đi đu xi, hãy ghé lên, đăng bộ hành.



SOLIER FRÈRES
Rue Pierre, đường Paul Blanchy
Saigon-Cholon

Hãy hút thuốc

JOB

SẮP MỞ

Ba

PACHOD Frères et Cie Lyon

Mal de Dos
et Troubles Urinaires

Voici des signes importants pour reconnaître la faiblesse des reins et voici le traitement qu'il est utile de suivre si vous éprouvez des douleurs aigues ou sourdes dans le dos.

De même si vous ressentez des troubles urinaires avec urines troubles, foncées ou qui déposent, n'hésitez pas à employer les Pilules Foster.

Bien des douleurs et des signes inquiétants ont disparu, grâce à elles d'une façon rapide et définitive.

Elles sont excellentes contre la vessie, le catarrhe et l'inflammation de la vessie, l'incontinence, les envies [illegible] avec brûlures.

PILULES FOSTER

TIỂN CẢN BÁO HẬU

Tôi đã nói mấy bận, truyện Tây với truyện bên Đông nầy cách sắp đặt khác nhau; nên tôi hằng khuyên độc-giả, người chưa từng xem truyện Tây, muốn đọc bộ truyện hay nầy, chớ thấy bức-tức mà ngả lòng; bức-tức là chuyện nầy chưa dứt vạt, đã sang hồi đổi lớp. Lại những hồi những lớp ấy, xem dường chẳng ăn-chịu trước sau; nhưng mà bên chi xem tới mãi, thì thấy những hồi lớp ấy là những mưu-kế của Monte-Cristo hay là Yết-Môn Đăng-Tiết sắp đề về sau cho ba tên cừu-nhân, là: Đăng-La với Phiệc-Nãng và Vinh-Pho Biện-lý. Thật Yết-Môn Đăng-Tiết trả thù một cách sâu độc lạ-lùng, đáng gọi trên đời có một. Tôi ráng diễn-dịch tới cùn, độc-giả khá bền lòng xem cho trọn bộ.

L. H

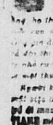
MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu toạ-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-định, dường tỉnh Biên-hòa đã [illegible] tạc (làm gạch), gần rất tốt.

Bổn cai trần lực đang tuổi an tùng sức làm công-chuyên.

Vì nào muốn mua xin do [illegible]

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện bán giá bên nước Hoạt kỳ có một ai tiên chủ đã người 95 tuổi mà hồi con sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chồi hồi, ăn nói sôi sánh, cả ngày ở ngoài, trừ ngoài đồng cai tới-lô làm công chuyên.

Người nọ có mời người đi thăm hỏi ông thì cho biết tại đâu ông nay đến bao [illegible] sức lực không phải kém vậy? [illegible] QUINA GENTIANE [illegible] MAZET [illegible] trường sanh bất tử.

Người khách nghe [illegible] mua [illegible] QUINA GENTIANE mà đăng mà tiêu. Thiên-hạ nghe nói rằng nó có thơm sanh, cũng Mua rồi nhau [illegible]

Tâm lòng háo nghĩa

Bà sương-phụ Lê-thị-Tơ là một nhà phú hộ ở làng Phước-lợi, tổng Long hưng-hạ (Cholon) chẳng những giàu ruộng giàu tiền mà lại giàu lòng háo nghĩa, thật chẳng khác nào như gấm thêu hoa.

Bà vốn có lòng sùng bái Trời Phật Thánh Thần, nên chỉ các nơi chùa miễu đâu đâu, nếu có người đến bà quyên tới thì bà sẵn lòng hỉ cùng số tiền khá trọng để kiến tạo sùng tu. Thiết nghĩ, việc háo tâm giúp đỡ theo lòng tín ngưỡng, thì xưa nay những người sùng thương tôn giáo hằng có, mà có là gì mà kỳ-giả phô bày nơi đây cho choán giấy. Việc háo nghĩa ấy có của Lê-Thị mà kỳ-giả muốn tường thuật ra đây để ca tung ân đức bà, là vì việc bà biết ưu tất đến đền công ích, để đào tạo những trang thiếu-niên hữu dụng cho quê hương sau nầy:

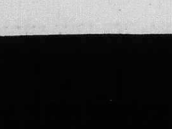
1o Về việc quảng khai dân-trí thì vừa mới đây, bà nghe nói nhà hội ngành hội Khuyến-Học Gò-đen, ở nơi một cùng phố chật hẹp, thế khi bà không đặng vui lòng, nên bà có sai người đến tỏ ý bà cho bản hội hay rằng, bà sẵn lòng cho hội một số tiền và đất để lập nhà hội-quán. Những tưởng đâu bà có háo tâm thì số bạc cho lối năm ba trăm là nhiều, nào ngờ lòng tưởng vậy mà đa háo tâm không phải vậy, số bạc cho hội là một ngàn đồng. Tâm lòng háo nghĩa nầy, đơn bà để có mấy ni. Ấy là việc mới, còn trước đây cách mấy tháng, bà và người chắc nói bà là Đàng-phụ-Quới cũng có giúp hội hôm ngày thiết lễ khánh-thành, nói cho phải, từ ngày chi hội Khuyến-Học Gò-đen thành lập đến nay, cũng như trước có bà sau có nhiều nhà háo tâm trợ giúp như MM. Hồ-văn-Cu Phước-lợi, Trương-đăng-Mão giáo-viên Long-thường, Châu-minh-Được võ trường Bạch-kiến, Nguyễn-như-Ngân thầu-khán Saigon, Nguyễn-văn-Cương giáo-viên Phú-lâm, Trần-phú-Phang, Võ-v.-Thế giáo viên Gò-đen, Hồ-phú-Hiền thương-gia Phước-lợi, Nguyễn-v.-Mùi chủ trường đánh máy Saigon, Huỳnh-kim-Sanh thương gia Cholon, Huỳnh-công-Tấn, Trần-văn-Sành, Trương-văn-Thôn, Hồ văn-Miêng hương chức Phước-lợi, và những hội-viên như MM. Nguyễn-văn-Đồ, Đoàn-văn-Lương, Hồ-v.-Quớn kể cho tiền người cho vật: còn nói chi trong bản trị-sự như MM. Võ-công-Tôn, Đỗ-đăng-Sốc, Nguyễn-tấn-Tảo, Liêu-văn-Gấm, Nguyễn-văn-Thiết, Trịnh-v.-Tùng, Nguyễn-văn-Tỏa, Phan-v.-Tải, Phạm-kim-Tiếng, kể mua cho nhựt báo, người hiến đồ vật dụng. Nhờ vậy mà ngày nay chi hội mới được hội viên sung túc và hội sở có vẻ trang hoàng ngoạn mục.

2o Về việc trợ cấp cho học trò nghèo là cách bốn năm đây, hội Ngân chi học đường trong tỉnh Cholon thành lập, bà sẵn lòng phước thiện trợ cấp cho hết 500 đồng, lại mới đây nghe bà có hứa sẽ cho chắc nói một số tiền khá trọng gửi qua Pháp để giúp cho học sinh Annam nghèo du học. Qui hóa thay tâm lòng háo nghĩa, nên chi khắp xứ Gò-đen không ai là không kính trọng bà, bởi vậy ai nghe ai thốt đến nhủ danh của bà, chi thảy đều nghe xưng hô bà là «Bà Bầu». Hai tiếng Bà Bầu nào có phải chức tước chi của Triều-đình phong tặng, mà gầm ra thật qui hóa vô ngần, khó mua, khó chước.

Ôi! Giàu mà biết nghĩa vụ, biết dùng tiền để giúp ích cho quê-hương thì cái giàu nầy ai không tôn qui. Tiền tuy mới mua danh thơm còn hưởng phát ngàn thu.

Ước sao các đường háo gia phú hộ trong Tam kỳ Nam việt thay đều cũng lấy đều công ích, thống việc phát chẳng ngày thì lo chi quốc dân buổi tương lai khi nguy bực hà ai chi sẽ ra ơn giúp ích cho nước nhà.

Bản trị-sự hội Khuyến Học Gò đen



LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà nầy có bán sẵn và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (lố Tây), trắng và đủ màu; gấm nhuộm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trổ sắc 4$00 một thước tây.

Lụa soan làng-châu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$30 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiết trắng, dệt rộng bằng tơ Thương-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$20 một quần.

Lãnh đen (ba lang đen huyền, không trổ không đồ lông), khổ bề-thảo 0$90 một quần.

Lãnh đen (ba lang đen huyền, không trổ không đồ lông) khổ trung 0$50 một quần.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, đệt toàn hàng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đáng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là: tiên nghĩa ái hữu lợi.

Vì muốn trị danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua bất của ta nhiều ít, xin viết thư cho hãng tôi, thì hãng tôi, sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời khoét ngét.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

XIN LƯU Ý.

Bổn hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG *đã được phép ở tại đường Canton nên bài số 38 Cholon, kính cho cùng lục-châu chư thân cảnh đặng làm tường:*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lần lần tinh có mấy chục năm dư, hằng mong ơn chư tôn đoái tưởng, nên thân chủ càng ngày càng đông, thật bổn hiệu rất thâm cảm thạnh tình. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nài khó nhọc, tốn của hao công, nghiêm chế ra nhiều thứ thuốc thần hiệu để giúp ích cho chư tôn trong khi nắng lửa mưa dầu. Chẳng để mới đây có kẻ giun nó giúp đỡ tư lợi không kể đến nhơn hai mạng, nó làm ra những thuốc bậy bạ cho có chừng, cũng ngồi mà làm những hộp, xe gói, tiền-vàng giống tựa theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, bởi e cho chư tôn lầm tưởng của bổn hiệu chế ra. Vì bởi lại mua thì chẳng nó nói thuốc của Nhị-thiên-Đường, nên sự chư tôn chẳng xem kỹ mua về uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhứt là vạn ứng nhiệm thì đầu thì chẳng nó mạo nhiều hơn bậc; vậy xin lục-châu chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhị-thiên-Đường, thì hãy xem cho kỹ nơi ống nhựt mập và hiệu N T. B. sẽ lấy.

Vẫn tắc bài lời nhớ trong lục-châu chư tôn lưu ý cho lắm.

[illegible]

Dầu hỏi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hỏi hiệu: **Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre)** của hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** mà dùng. Dầu nầy thấp ít hao, đã sáng suốc mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.

Trong Lục-Châu các tiệm thay mặt cho hãng
Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles
đều có bán thứ dầu hỏi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm đến chi, xin viết thư cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 6 ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

Muốn bán

Có người muốn bán một sở cho su ở cách Saigon chừng 25 ngàn thước. Sở cao-su nầy đặng 85 mẫu, trồng [illegible] cây rồi [illegible] chỉ h mu được 8.000 cây [illegible] hay đặng hơn 25 kilos mủ.

Ai muốn mua về hỏi han đều vì vụ mua nầy xin do nơi quán mà thương nghị.

ECOLE CENTRALE

De Dactylographie Comptabilité Pratique Sténographie

98, Rue Themson, Dakao-Saigon

Bổn-Trường dạy học-sanh mấy mới, bút toán và viết tốc.

Mấy vị giáo-sư tại Bổn-Trường đều chơn rồng ly khoa-mục xuất thân đều là cách giáo-dục tân tâm dạy dỗ rất đúng tiếng khen.

Học trong ba tháng rồi thì trở nên người hữu ích giúp ích và người buôn bán bậc thiện.

Có hai lớp dạy ròng chữ Langsa không ăn tiền.

Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 11 giờ.

Về phần thanh-tra, coi trường và dạy thi đều có quí ông Cử-Nhơn Luật khoa, có cấp-bằng thương đồng thương-mãi Bai-Hoc trường tại Paris, rất có danh và xứng đáng. Còn bốn vị giáo-sư khác chuyên dạy các khoa về trường, đều có cấp-bằng cao-đẳng khoa thương-mãi và khoa Sư phạm.

Comptabilité pratique — Chef-directeur et Professeur : 1 Licencié en droit Diplômé des Hautes Etudes Commerciales de Paris. — Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce Caissier Comptable d'une Société anonyme.

Học-sanh có cấp-bằng sơ học, học khoa bút-toán tại bổ Trường trong ba tháng biết làm sổ nhựt-ký (Journal, biết tính lời lỗ khoa sổ và khai sổ mới (dresser compte Pertes et Profits) Bilan et passer au Journal les articles d'inventaires, de cloture et de reouverture des comptes.

Sténographie Cours de Français — Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. — Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie.

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

Correspondance Commerciale — Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Secrétaire particulier du Directeur d'une Société anonyme.

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

Dactylographie — Chargé de cours : 1 Ancien élève d'ancient dactylographie.

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường đã cần lo lắm có chỗ ở mà ăn mỗng nhơn.

Thư và đơn thăm xin gởi cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỰ
Directeur-Fondateur,
22, — Rue Themson 22, — Saigon

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH

NGUYỄN-VĂN-CỦA

Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường *Lucien Mossard, № 13*

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Trà, Trống và Truyện. Đủ đồ thường dùng trong các nhà việc. Vẫn đủ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp. Và làm con dấu bằng cao-su và đồng. Trang-hoàng bằng sanh và cườm. (Couronnes Mortuaires) Đủ các thứ Khuê bài danh dự.

(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

Société Internationale d'Epargne
(INTERNATIONALE SAVINGS SOCIETY)

VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM HỘI

CÔNG-TY TÍCH TRỮ TƯ BỔN CỦA NGƯỜI PHÁP LẬP RA

Tư bổn của hội: 65.000 lượng vàng, phần nhiều đã đóng rồi và 2.000.000 quan, một phần tư cũng đóng rồi

HỘI CHÁNH: 5 bis THIÊN-LÝ-MẬT, 7, Avenue Edouard, VII
Tao lập tại Pháp-Quốc: 85, Rue Saint-Lazare — PARIS

SỞ CHÁNH THUỘC VỀ ĐỊA PHẬN ĐẠI PHÁP: 25, Rue Guynemer — SAIGON
(Dây thép nói số: 871)

Kho dự trữ tới ngày 31 Décembre 1923: 13.285.783.26 bạc Thượng-Hải
Tiền lời đã phát ra cho các người cổ phần, trong năm 1923: 157.025.29 bạc Thượng-Hải

Công việc hành động của Hội và sổ sách các việc về địa-phận Đông-Pháp đều có giao cho Chánh-Phủ Toàn-Quyền Đông-Pháp kiểm soát

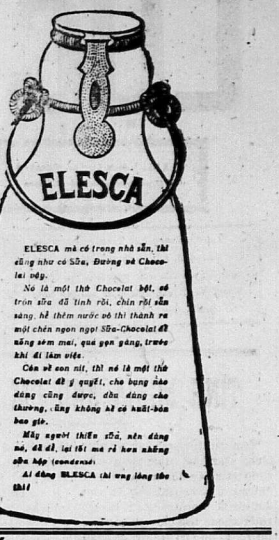
SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dường sanh cho gia quyến. — *mỗi cuốn là*	1 $ 20
Sĩ hữu bá hạnh *(để dạy con trai cho biết lễ nghĩa ở đời).*	0 50
Âu viện tất độc *(để dạy con gái cho biết việc tề gia nội trợ)*.....	1 00
Khuyến sĩ ca *(để cho học tanh đọc giả muốn vả có ích)*..	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn *(để dạy nhơn tam cang ngũ thường và)*	2 00
Từ thơ cuốn thứ nhứt *học cho biết chữ mước Nam mình)*	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Ký có hình bìa mỏng ...	6 00
Giai ngẫu thiên thành *(tiểu thuyết nên đọc)*.....	0 40

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI :

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

13, Rue L. Mossard. — SAIGON



ELESCA *mà có trong nhà sẵn, thì cũng như có Sữa, Đường và Chocolat vậy.*

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chỉn rồi sẵn sàng, hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, quá gọn gàng, trước khi đi làm việc.

Cần sẽ con nít, thì nó là một thứ Chocolat để ý quý lắm, cho bụng nào đang cũng được, đều đáng cho thương, lũng không kỉ có khất-bán ban gia.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, dễ dễ, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA *thì ưng lắng tâm thích!*

XIN ĐỘC-GIẢ LƯU Ý

Có nhiều bạn đọc báo gởi thơ-từ chỉ đến bổn-báo, thường không dán cò (timbres) hoặc dán mà không đủ lệ định theo phép, khiến bổn-báo cứ chịu thiệt phần tổn ấy hoài. Cho hay bổn-báo cũng ghe phen nhân nhủ.

Vậy từ đây bổn-báo xin quyết, những thơ từ chi gởi đến mà không dán đủ cò, nhứt là không dán một sự nào thì bổn-báo phiền không nhận lãnh.

Vài lời nhắn nhủ, gửi nhau xin nhớ giùm bớt.

NÁ LÁY CÓ MẤY CÒ NHƯ SÚNG

Thường năm bổn hiệu đề cận mùa lúa mới rao bán nả lấy rồi qui vị có ông mua được cò ông không vì thợ làm không kịp. Nay làm vừa xong 300 cây vậy xin qui vị muốn sắm dặng ngừa kẻ trộm cướp thì xin gởi mua sớm. Xin gởi bạc trước vì bổn hiệu đã bải cách gởi Contre Remboursement. Mỗi cây và cước 4 $ 50 Mua 2 cây cước 0 $ 70. Trong xóm hùng nhau mua được ba tới năm cây cước tính 1 $ 10.

Paul BÙI-QUANG-ĐÀ Bentré.

RƯỢU PIPPERMINT

PÒI CHO DƯỢC HIỆU

GET !

Rượu này uống mát khan tiếng và tiêu. Làm bằng đường tinh anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hàng chế tạo năm 1796 bởi GET FRÈRES ở thành PETIT (Seine-Inférieure)

QUÍ-VỊ CÓ ĂN CƠM KHÔNG NGON CHĂNG ?

Qui-vị hãy đi mua liền một chai Quintonine *giá có năm cắt mà thôi. Về hòa nó với một lít rượu chác tốt thì qui-vị sẽ có một thứ rượu bổ vô hạng uống vào thì tỉ vị trở nên mạnh mẽ, ăn cơm rất ngon.*

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỀ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

« CON SÒ »

Cũng như đầu sáng hiệu «CON SÒ». Không có thứ nào bằng.

Đến hiệu « CON SÒ » là tốt.

Hãy thấy thì coi, rồi không muốn dùng thứ khác.

HỘI THẦU KHOÁN

Hội lãnh công-việc về tạo-tác, kỹ-nghệ và thương-nghiệp Đông - Pháp

Công-ty **HÒA-KÍNH**

Lãnh tráng-lấp công-việc to-tát, bằng xe chạy đường sắt.

Lãnh tráng-lấp công-việc thường, bằng xe-bò cùng các xe chở chuyển khác.

LÃNH CHỞ MỖI NGÀY :
Nhiều là : 42 / thước vuông.
Ít lắm là : 50 thước vuông.

VỀ CUỘC LÃNH CHỞ CHUYỂN:
M. HỒ - VĂN - KÍNH *và công ty* HÒA-KÍNH *chở từ... 1924 tới...*
September 1926 được : 200.000 thước vuông

QUẢN-LÝ : MM. HỒ-VĂN-KÍNH và NGUYỄN-CÔNG-HÒA
HỘI QUÁN: 139 rue Pellerin, Saigon

Cũng thử dầu hỏi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thử nào cũng tốt. Thử dầu hỏi Con Cá (Le Pétrole Poissonnière) hãng này cũng là dầu có tiếng trong toàn cõi. Giá đã rẻ mà thấp lại được. Liệt-vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

REFINED PETROLEUM

極亞精製光亞火公水牌魚司

FISH GRAND

ASIATIC PETROLEUM COMPANY LIMITED

Trang Lục-châu các Hiệu thông một cho những Ông Tư-nhơn hảo-tâm đem Pétrole cho bà con xem thử.

CÁO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

« Vạn ứng NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG »

Thứ dầu Menthe thước mầu của bổn-đường chế ra bá phát bá trúng công hiệu nhơn thân, khắp cả hoàn-cầu thấy đều biết danh. Ngày trước những toa và nhãn hiệu, bổn-đường đăng có kêu thêm chữ : chữ Tàu và chữ quốc-ngữ, nay nhơn vì bổn-đường có lập thêm một tiệm nghành ở tại Pnom-Penh, muốn cho người Đàn-Thổ hiểu mà dùng, nên có thêm vô một thứ chữ Đan-Thổ nữa. Vì sợ các lục-châu chư quan-tử thấy lạ mà nghi ngờ, nên Bổn-đường có mấy lời tỏ cáo, cái xin chư-vị biết cho. Như có mua dầu xin cứ nhìn cho kỹ nhãn hiệu đặng Phát, miếng thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

ở tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-tân, miếu hài số 145, 147 và 149.

Tiệm nghành ở tại Nam-kỳ, CHOLON đường Canton số 47 và ở tại NAM-VANG (PNOMPENH) đường PRAIRE số 95.

BỔN-DƯỢC-PHÒNG.

Muốn bán

Đất và phố gạch rộng rãi có đèn khi gần chợ Biênhòa, giá cả do nơi :

M. PHẠM-TẤN SÁCH, Propriétaire — Biênhòa, mà thương nghị.

TIỂU-THUYẾT NÊN XEM

1° Giai ngẫu thiên thành.....	0$40
2° Lương duyên tức đề.....	0 50
3° Tài mạng tương đố *(hai cuốn)*.....	1 00

Bán sỉ và bán lẻ từ cuốn tại tiệm mây

Mme NGUYỄN-THỊ-TRUYỀN

103, Rue d'Espagne. — SAIGON

Feuilleton № 41

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Mỹ-quốc Nữ-anh-hùng

(Tiếp theo)

Vừa nói vừa muốn kiếm dây mà trói Má-Tu. Chẳng dè có 3 đứa đồng dảng của Má-Tu cùng vừa tới đó thì bị lính, thấy Má-Tu gần bị người ta bắt được thì thất kinh, liền chạy gót bước trở nhẹ nhẹ với đánh cái cánh tay của Trịnh-khắc-Tư một cái rất mạnh làm cho tay súng của Trịnh-khắc-Tư đương cầm trên tay rớt ngay xuống đất. Má-Tu thấy vậy cùng quay lại mà tiếp với 3 đứa kia, vậy Trịnh-khắc-Tư mà đánh Trịnh-khắc-Tư tuy mạnh, song một mình mà đánh với 4 người, thiệt cũng khó bề chống cự, lại thêm chúng nó còn lấy dây vòng cần mà giựt, làm cho Trịnh-khắc-Tư phải vấp té, bọn quân Đức bắt được lấy dây trói tay trói chơn, khiêng bỏ vào một căn phòng kín rồi khóa cửa lại bỏ đó mà đi ra ngoài; trong phòng ấy những đồ trần thiết chẳng có chi cho làm, có một cái giường với một cái bàn tròn và ít cái ghế mấy vậy thôi.

Khi chúng nó bỏ Trịnh-khắc-Tư trong phòng mà khóa lại rồi, bèn dắt nhau đi qua cho phòng ăn, ngồi vậy lại mà ăn uống với nhau lấy làm vui vẻ.

Khi ăn uống rồi thì đồng hồ đã gõ 2 giờ. Má-Tu liền đứng dậy dặn dò bọn kia rằng : « Đã tối đi đến Tư-lịch-hộ thứ coi, trong đây phút tới sẽ trở về, mấy anh hãy ở lại đây mà đợi tôi.» Địa rồi, bèn lấy Y-phục Phó-tướng mặc vào lại cùng mang gươm đeo dao đó hối hả rồi mới hớn hở ra đi.

Còn Mạch-Hải và nàng Ái-lệ-Tây, bị bọn sát-nhân bắt bỏ lên xe bịnh, chở tới nhà thương, rồi kéo xuống xe, đề thẳng vào trong. Ái-lệ-Tây vừa thấy một Khương-Đôn thì nói lớn rằng : « Tôi với thầy Mạch không có bịnh hoạn gì, sao ông lại khinh lờn những lời nói hay mà bắt bọn tôi đến đây là ý chi vậy ? »

Khương-Đôn nói : « Vì có lời của Phó-tướng Mộ-tây-Nhi bảo cho với tôi, nói rằng bọn người nay đã điên-rồi, cho nên tôi vì phận sự không đề mà không bắt bọn người tới đây. Ta coi lại người thiệt là thân chi đã đảo điên, nói năng lộn xộn; ấy là bịnh đau trong ở chẳng phải dễ gì; vậy thì bọn người phải ở lại trong nầy cho ta chữa trị, nếu chẳng có phép của ta cho, thì bọn người chẳng đặng tự chuyện mà ra vào thong thả được. »

Mạch-Hải với Ái-lệ-Tây nghe nói rồi giận mắng nhiếc om sòm. Khương-Đôn cũng làm ngơ giả điếc, chẳng thèm cãi lẫy làm chi, cứ hối lính kéo hai người đi, rồi phân ra nhốt riêng mỗi người một phòng, khóa cửa lại chắc chắn bỏ đó đi ra.

Nhắc lại Trịnh-khắc-Tư, bị bọn quân Đức trói bỏ nằm nguy trong phòng, ý muốn lập kế mà thoát thân; ngó cùng hết trong phòng, xảy thấy trên cái bàn trà có để một hộp thuốc điếu, một cái đèn tọa-đăng và một cái hộp quẹt; Trịnh-khắc-Tư thấy mấy vật ấy rồi vùng mở trí ra, liền tính thử được một kế rất hay, bèn bỏ lần lần dựa bên cái bàn, rồi dùng hai chơn đạp tông cái bàn, làm cho cái bàn ngã nghiêng xuống đất, cái đèn bỉ nát đầu đó ra lính lửa, với tay lượm cái hộp quẹt, quẹt cho lửa xôn ra bắt lấy dầu mà cháy lên, rồi quay mình lại đưa hai tay bị trói ngay trên ngọn lửa, đốt cho cháy mối dây; tuy đã đốt đứt được mối dây mây đấu, chớ hai cánh tay cũng phải nhăng hầy hết; nhưa vì gấp muốn thoát thân, cho nên chẳng cũng chẳng kể gì, phòng bao nhiêu cũng trối kệ. Khi dây đứt, mở rất hai tay được rồi, liền cúi xuống mở buộc hai chơn ra rồi đứng dậy ngước mặt lên trời, lòng mừng khấp khởi, chúm chím miệng cười; chờ cho tâm thần đã định lại rồi, bèn bước lên lấy cửa, lấy xâu chìa khóa nghề ra mở cửa, rồi nhẹ bước ra ngoài dòm chừng chẳng thấy có ai, bèn chạy tuốt ra đường thấy trước đường lại có một cái xe hơi đậu đó; người sốp-phơ đương đứng lưu khum nơi trước đầu xe mà sửa máy. Trịnh-khắc-Tư bèn lén đi nhẹ nhẹ, rồi xuất kỳ bất ý nhảy tới đánh trên đầu người sốp-phơ một cái rất mạnh, người sốp-phơ liền ngã ngửa ra chết xỉu; Trịnh-khắc-Tư bèn vật lên sốp-phơ đem bỏ trong phòng, lột hết Y-phục thay đổi cho mình, lấy kiểu mà coi mình thì rõ ràng đã hóa ra một tên sốp-phơ rồi; tuy vậy song cũng còn e người ta biết được, bèn lật cái bàn áo ngoài lên che hết mặt rồi mới gò mình thế kéo xuống trừa mất cái trắng; chừng đó dầu cho mấy người đã quen biết lâu nay cũng không nhìn cho ra được. Cái dạng đổi hình xong rồi bèn bỏ tên sốp-phơ tại đó, khóa cửa phòng lại chắc chắn, đi ra đứng xớ rớ lối cái xe hơi mà thế làm sốp-phơ. Kế lấy Má-Tu trong nhà đi ra rồi bước lên xe; Trịnh-khắc-Tư cũng bước lên nắm bánh, quay máy cho chạy thẳng đến nhà Tư-lịch bộ

(Mạch tiếp)

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur-propriétaire : NGUYỄN-VĂN-CHIÊU
Rue Barbier Saigon, 84 Saigon

Tirage : 2214 Exemplaires
Saigon le 11 octobre 1924

PRIX 0 $ 00

TIRAGE 2 500 EXEMPLAIRES
Du 01 au : [illegible]

Saigon le 11 octobre 1924

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tợ tối lục-châu chư vị được rõ: những các thứ thuốc Cao đơn hườn tán, của bổn đường đều là thuốc của ông tường-quân VI-TÊ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi nầy danh sơn, mà chế luyện cho được tân thiện tân mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phát mập mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tượng. thiệt bổn đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nịnh giục để thả lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao những hộp. những ve giống tựa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi xong hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy tư đây mấy ông tín-tâm có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phát mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
1 rue de Canton CHOLON
Chủ nhơn cẩn cáo

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1900
rue d'Arras et Lucien Lecouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-mân đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.

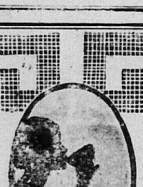
Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn hiệu sẽ gởi cho.

VÔ RA THÔNG THẢ
Hãng Lương Lucien Lecouture Chodui.
gần trại lính tập Ô ma.

Xe chắc chắn nhẹ nhàn thì có HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.
Giá cả hiệu xe kể trên đây rất rẻ vì giá bạc cao

ĐẠI-ICH *Đại-lý bán giá rẻ*
No 383-385, Rue des Marins, Cholon. 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Dã sáng, dễ xài mà lại bán rẻ.



Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasses de Phoscao

PHOSCAO

Exquis-délicieux mets
Puissant reconstituant

Aliment complet, composé et dosé publiquement pour répondre à toutes les exigences plus adoptées, agréable au goût et d'une digestibilité parfaite, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des vieillards. Véritable accumulateur de forces, le Phoscao est conseillé par tous les médecins aux anémiés, aux surmenés, aux femmes enceintes, aux nourrices et à tous ceux qui souffrent d'une affection de l'estomac (dyspepsie, gastralgie, dilatation) ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hàng nghĩa-hiệp: Saigon, Pnomperh, Haiphong, Hanoi, Nam-dinh, Bac-ninh, Thaibinh, Yunnanfer, Tourane, Hue, Quinhon, Phutoan, Donghoi, Thanhoa.

THIÊN-HẠ ĐỆ NHỨT KỲ THƯ

Linh hồn thế giới

HỒI THỨ NHỨT

Linh hồn đẳng cấp

Nói về tư cách thánh tiên

(Tiếp theo)

Bửu-Tư nghe nói mà giựt mình rằng: Châu ôi... Hồi trước Trần-Công lại triều, có gởi bức thơ cho tôi, nói về sự tuyển cử một người Bộ thuộc, tôi nghĩ sự ấy có câu tự vị, nên tôi không đáp hồi lại cho ông, song biết được sự ấy khi Trần-Công với tôi, chớ không ai biết hết, nay nghe Trưởng-giả học chuyện như thế, thật lời nói chẳng lầm.

Đạo-nhơn. — *Tôi có linh-đơn, là thuốc Trường-sanh bất lão, ngài muốn dùng linh-đơn ấy, thời tôi truyền phép cho?*

Bửu-Tư. — *Tôi là người phàm, lấy sự mau chết làm hân hạnh, chớ muốn trường-sanh làm chi.*

Đạo-nhơn. — *Tôi giả hật thử ngài một cái, chớ ngài cũng có linh-đơn rồi, đến tiết thanh-minh rằm sau, thời tôi và hai ông kia (Tả và T ầm) đều tới nghinh tiếp ngài.*

Nói rồi thời Đạo-nhơn từ ta ra đi, giống như chim bay một thứ. Quả nhiên cách một năm nữa, Bửu-Tư tạ thế vỡ ngày thanh-minh.

4° — *Hùng-Sanh quê ở nước Sở vốn một tay văn-học có danh, thế mà Hùng ta nhàm chán việc đời, chẳng chen chưng vào trường danh lợi, Hùng dạy học lại nhà phú-hộ là dạy tư-trường về lớp đồng-sanh, hồi rằm thời Hùng ta luyện phép tiên, đã mười năm thẳng thét. Ngày nọ, Hùng ta kêu chủ-nhơn (phú-hộ) mà nói: Tôi ta đạo bấy lâu, đã thành chánh quả, sẵn có tiên-kinh mấy cuốn, tôi sẽ truyền lại cho ngài. Chủ-nhơn nghe nói mừng thầm, cứ gật đầu lia lịa. Cách bảy ngày, Hùng ta lại nói: Tôi nghĩ tình sư chủ, cũng muốn truyền tiên đạo cho ngài, song ngài còn ràng buộc về sự làm giàu, không sao tu, tiên cho được, vậy lại sự hành động của ngài, có nhiều đều trái lẽ dầu có tiên kinh sẵn đó, cũng không học được phép tiên, còn phần tôi hưởng thọ không lâu, đến giờ ngọ ngày mai thời chết, dùng giờ thời tôi ngồi lại thọ-phòng thanh vắng, chớ cho ai dòm ngó tới nơi, hễ chừng nào nghe một tiếng rầm, ngài sẽ khiến gia-nhơn mở cửa. Chủ nhơn nghe nói sự lạ, cũng để dạ làm thinh. Ngày sau trời mới rạng đông, Hùng ta gội tắm sạch-sẽ đến giờ ngọ thời chàng bước vào thọ-phòng khép cửa, chừng một giờ đồng-hồ, bỗng nghe trong phòng có một tiếng rầm, giống như sét đánh một thứ, cả nhà ngó nhau thất sắc không biết cớ sao, chủ-nhơn bèn mở cửa chạy vào, đặng xem thử Hùng ta sống thác cho biết, chẳng ngờ mới bước vào phòng, thời mùi thơm bát ngát, dường như vào một vườn hoa, đoạn thấy Hùng ta ngồi dề tro tro, là ngồi xếp bằng trên ghế. Chủ-nhơn tới bên xem kỹ, té ra Hùng ta hóa kiếp rồi, liền đó bước ra nhà ngoài, đặng tỏ chuyện cho gia-nhơn biết. Phút đâu tường gian vận quanh trước ngõ, trông thấy Hùng ta hiện hình như sống, cỡi xe mây ngồi giữa thanh không, xa xa phất phưởng bóng người, cứ khoát tay từ biệt, chừng vài phút thì biến đâu mất, chẳng thấy hình dạng chỗ nào. Ôi... tu tiên thì hóa thành tiên, không phải là không bằng cớ, xem một chuyện Hùng-Sanh như thế, đủ làm gương cho kẻ tu tiên.*

(Xuất Hải ninh lục-bằng-tu thuyết).

5° — *Có một nàng kia, gọi bà g Phàn-Thị, quê ở làng Xương-bình, nàng là lịnh-ái của nhà quan, nhan sắc cực kỳ xinh đẹp, tuổi mười tám, kết duyên cầm sắc, qua mười chín thì đã góa chồng, thờ Bá-châu theo phò Cung-khương (1), cứ kháng kháng một bề thủ tiết, cha mẹ nàng thấy nàng góa nhỏ, thường ép nàng cải giá lấy chồng, nàng cứ nói: «Liệt nữ bất giá nhị phu» chẳng nghe lời cha mẹ. Sau nàng gặp tiên nhơn ứng hiện, cho nàng một cuốn bí-thơ, nàng bèn học phép tu tiên, sự mầu nhiệm chẳng ai biết được, hơn ba mươi tuổi thì nàng mang bịnh, cứ nằm miết trên giường, Tiểu-tỉ hầu hạ đôi bên, phải thay phiên ứng chực. Ngày nọ nàng gần lụ thể, thời trời mưa cả ngày, bọn tiểu-tỉ bảo nhau mà rằng: Mọi bữa không mưa, sao ngày nay trời mưa lớn quá. Thoắt nghe Phàn-Thị vụt miệng nói: Trẻ bậy nói cái gì lạ vậy, sao chỗ cung điện của tao không mưa. Tiểu-tỉ hỏi lại rằng: Cung-điện chỗ nào, sao trẻ tôi không hiểu? Phàn-Thị đáp: Cung-điện nóc và cao và rộng, chế tạo một cách ngay ngắn, lại có cung trang mỹ-nữ chầu hầu, xinh tốt hơn trẻ bấy nhiều lắm, tao tuy ở trong cung điện, mà không biết ai chế tạo ra đấy. Tiểu-tỉ nghe nói mỉm cười, tưởng là nàng ta nói mê sảng, một lát nghe mùi hương thơm ngát, và có bóng sáng cả nhà. Tiểu-tỉ chạy tới bên giường, thời nàng đã hồn về tiên giới. Hồi đó, mầu thân của nàng già bịnh, gia-nhơn giữa sự nàng chết, chẳng dám cho mẫu-thân nàng hay. Bởi vậy, mẫu-thân nàng bỗng chẳng ngờ, tưởng là nàng còn sống, cách mấy tháng, mẫu-thân nàng vẫn chết, thấy bà chỉ chỗ mà nói rằng: Trẻ gái ta đã tới kia kìa... cung trang mỹ-nữ tòng hành, thật sang trọng hơn hồi trước, ấy là mẫu-thân nàng đương khi hấp hối, mới thấy hình dáng của nàng đó thôi. Ngoài cậu nàng là Bình-Truyền tiên-sanh, thấy nàng đã chết, mà nàng chết một cách lạ thường, nên ông có điếu một câu thi rằng: «Di-thiện cung lý đề danh tại, sái lệ diệu thiên cách giáng hương». Nghĩa là nói: Phàn-Thị là bực trinh-liệt, đã đề danh tại cung di-thiên (cung tiên), nay xa cách mặt nàng giáng-hương (tiên nương) khiến lụy rơi không ráo. Xem thế thời trinh nữ tiết phụ, sau chết đều đặng thành tiên, chẳng những một nàng Phàn-Thị vậy.*

(Xuất hiệu thai tiên quán bút ký).

Dịch giả: TRẦN-TRỌNG-KIẾP
(Mai tiên)

(1) *Kinh thi có thơ Bá-châu, nói bà Cung-khương ở góa còn nhỏ, mà thà tiết thủ chăng.*

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN

(Peptone, Glycerophosphate et Kola)

Là vị thuốc rất **đại bổ** *không thứ nào* **bì kịp**, *chế riêng cho mấy người nào* **ăn cơm không ngon, ngủ không đặng yên giấc**, *hay là mệt nhọc vì làm công chuyện chi.*

Thật là một **thứ rượu mùi vị** *rất* **ngon ngọt.**

Mỗi khi dùng cơm rồi uống một ly nhỏ thứ rượu nầy thì mau phục **sức mạnh** *lại*

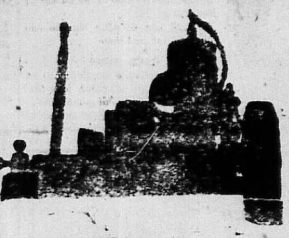
Có gởi bán lại các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ cái hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

và đừng chịu thứ nào khác hết.

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC
L. L.
5-7 và 10 SỨC LỰC



KIỂU RIÊNG Ở CHO TÂM BẢN CHẠY HAY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và GIÁ RẺ HƠN HẾT

33 Norodom Saigon

A.C.R.J.C.

LẬP NÊN GIA THẤT !...

Ấy là sự mơ tưởng của chư tôn !... Nếu sự quá nhọc làm cho chư tôn đều đuối thì chắc chư tôn lưỡng lự ngồi hề làm cho thành được cái điều mơ ước đó. Hễ lao thân làm thì lẽ nào chư tôn lập nên gia thất được? Chư tôn tuổi hồi còn thơ, lẽ nào lại bỏ qua một cơ sự quý giá như thế.

HÃY LÀM CHO SỰ MẠNH KHOẺ, CHO CÁI SỨC HĂNG HÁI LÚC TUỔI TRẺ TRỞ LẠI

Trước hết hãy chú tâm mà sáng sớc lấy mình. Sự sáng sớc ấy mỗi ngày chịu tốn với nó một phúc đồng hồ: vậy thì chẳng phải mất ng y giờ, mà cũng không phải tốn của; ấy là sự mạnh khoẻ trở lại cho mình và với sự mạnh khoẻ ấy thì mình được mọi đều vui vẻ.

Hãy khi sự uống ngày hôm nay thứ thuốc cao thượng, là rõ hiện và thật là huy:

FLOGALINE

BỔ CÂN CỐT

Làm ra bằng viên nhỏ những chất bổ thể mạc, chuyên trị bổ gân cốt mỏi mệt và làm cho trở chi cũng đuổi trở lại mạnh như thường.

Có bán tại: PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE trước phố hội tân Saigon.

S.I.N.D.E.X
NOUVEAUTÉ

209, Đường Catinat, Saigon — Máy nói số 138.

Trang phục cho đờn ông:

Mũ đội, áo sơ-mi, cravates đủ thứ kiểu
Nón nỉ hiệu: Mossant
Danh tiếng nhứt bên Pháp

GIÀY

Hiệu UNIC

Hia mang đi sáng, kiểu phi-hành-gia bằng da bò con, có nhúng dầu và thứ Box calf
Giày bố có gót, màu vàng, gót ốn, thiệt chắc

MUA ĐỒ TẠI HÃNG

S.I.N.D.E.X

thì các ngài đều lượi lòng vì khỏi lầm đồ xấu mà lại còn có lợi là khác vì hãng S.I.N.D.E.X bán ròng đồ tốt mà giá tính vừa phải mà thôi

THUỐC HIỆU :

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Méderson có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tinh

Trong tờ «Times-báo» tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn thuyết như vầy :

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe uống nó vô hại mà mùi thơm thơ ; dầu uống bao nhiêu cũng không phạt tỉ. uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa. và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhất vị Salol vào trong Santal tinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão dương càng là bổ dưỡng kẻ trai ráng.

Thuốc nầy dễ uống lắm, hễ vào bụng rồi thì mau thao.

CÁCH DÙNG :

Mỗi ngày uống từ 4 âm hoàn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh rảo.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là bào chế y khoa tấn-sĩ và nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon có bán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

47 — *Rue de Canton*, 47. — *Cholon*

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG — PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HOÀN

Phàm hễ khi trời thì hạ xuống, khi đất thì lên, âm dương hiệp nhau mà sanh sinh hóa hóa; còn trong nhơn thân cũng vậy, âm dương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi sống lâu. Nếu thanh-dương mà ẩn hãm, trược âm lại lòng lên thì trên bịnh đầu nhơn đó mà phải ra sốt phải có thang Lý-trung đặng vị phụ-tử vị quản, chế luyện ra mà làm hoàn, gọi là PHỤ-TỬ-LÝ-TRUNG-HOÀN mà trị thì mới chắc công hiệu.

Phàm kẻ chơn dương bất túc thì ăn uống chậm tiêu, đại tiện không thiết, sôi ruột đau bụng, tay chơn bất hoà, sơ tanh ưa nóng, hay đi nước giải, hoặc sanh chứng rét, trung-khí hồn hư, hành phòng bất tiệu, hoặc mạch đi yếu v. v... thì phải dùng gừng lát vào đai-táo nấu nước uống với thuốc hoàn nầy.

Hoàn PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG nầy có thể làm cho thông kinh-mạch, đại biểu lý ; hễ ai vị tánh yếu, ăn uống chẳng tiêu thì nhất uống sẽ cho nhiều mới thấy công hiệu.

Chu-tôn quang cố xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ông Phật của NHỊ THIÊN ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.

Mỗi hộp 2 hoàn là..... 0$20 — *Mỗi hộp 4 hoàn là.....* 0$40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HOÀN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, số dĩ đã hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đâm nhiệt nội tâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều trị để càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đàm, lạc huyết, vân vân.

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hoãn, không khắt phát, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-hoàn* nầy được cả.

Cách dùng : Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hoàn, đơn bà có thai mỗi lần uống 7 hoàn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại bổ thêm 2 tuổi thì uống thêm 1 hoàn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hoàn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0 10

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIF *chế ra*

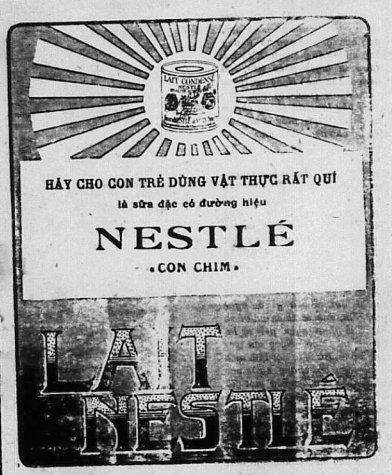
Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cũng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, mỗi thấy ngày xuân đã thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cứ lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mảng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bói, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192 Rue des Marins, Cholon.



Qualité Supérieure

"AU COQ GAULOIS"

PARIS

Marque déposée

R. CHOMIENNE

Seul dépositaire

SAIGON

Trước khi mua

Một cái xe hay là một cái chassis

HIỆU: BERLIET

Xin các ngài hỏi nơi hàng

L'AUTO-HALL

TRƯỚC THÌ HÀNG SẼ TÍNH GIÁ RẤT PHẢI CHẲNG CHO CÁC NGÀI

Một vài thứ giá :

Xe đi chơi 7 10 mã-lực	2.000$00
Chassis chở được 1.000 tới 1.500 kilos 12 mã-lực, đèn và đạp chạy bằng hơi đèn khí, có vỏ bánh trước và bàn đạp	2.200,00

Xe dùng rồi muốn bán giá thật rẻ

Hiệu Berliet, 12 mã-lực, 5 chỗ ngồi, ít đi lắm, mui còn mới, sơn muốn màu nào cũng đặng.	800$00
Hiệu Berliet, 12 mã-lực, 5 chỗ ngồi, máy còn tốt lắm, mui mới, sơn muốn màu nào cũng đặng	900,00
Hiệu Berliet, 12 mã-lực, 7 chỗ ngồi, còn mới toàn hảo	1.500,00

Đến xem tại hàng

L'AUTO-HALL

Etablissements BAINIER d'Indochine

TỦ SẮT HIỆU

«NUGUE» và «GILLOT»

Các vị phú-gia ở Lục-Châu muốn ở ăn yên ổn, khỏi lo trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tủ-sắt hiệu «NUGUE» hoặc hiệu «GILLOT» đặng cất vàng bạc thì chắc chắn vô cùng.

Những hiệu tủ-sắt nầy làm tại bên Phápquốc, ai có dùng mới cũng đều khen là tốt về sự chắc chắn, đã vậy trong cơn hỏa hoạn cũng khỏi lo đồ đạc cất ở trong. — Xin mời đến xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$55
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiểm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thắc lực khách-trú và văn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tính thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc	0 10
Tuyên cáo Quốc dân	0 06

CÒ BÁN TẠI :

Imprimerie, Librairie de l'UNION

13.— Rue L. Mossard, Saigon

Con nít khi đặng một hồi rồi thì sức nó đã mạnh nên bú nhiều lắm mà không thiệt hao. — Vậy nên cho nó dùng bột bổ hiệu :

PHOSCAO

Thứ bột bổ nầy rất đại ích vì nó ngọt sắng ; uống khỏi dưỡng, chẳng những người lớn dùng nó mà thôi, mà con nít mà uống nó cũng tốt lắm, đã bổ sức lại mau tiêu. — Mùi vị nó ai cũng phải ưa.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

Thuốc hoàn

NIRVA

Trị bịnh

bỏ Nha-phiến rất thần hiệu

Nó thế cho thuốc Solution R

của ông HOLBE

TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trừ lành các chứng:

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái lợn cợn có cát, đau lắc-léo.

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.

SEL VICHY-ETAT

PASTILLES VICHY-ETAT — Uống hai ba liều Khi ăn rồi thì dễ tiêu tạng.

COMPRIMÉS VICHY-ETAT — Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG LẮM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC